

1996

Bertolt Brecht: Journale 1: Tagebücher 1913-1922, Journale 1938-1941, Autobiographische Notizen 1919-1941

Paula Hanssen
Saint Louis University

Follow this and additional works at: <https://newprairiepress.org/gdr>



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-Share Alike 4.0 License](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/).

Recommended Citation

Hanssen, Paula (1996) "Bertolt Brecht: Journale 1: Tagebücher 1913-1922, Journale 1938-1941, Autobiographische Notizen 1919-1941," *GDR Bulletin*: Vol. 23: Iss. 1. <https://doi.org/10.4148/gdrb.v23i0.1198>

This Review is brought to you for free and open access by New Prairie Press. It has been accepted for inclusion in GDR Bulletin by an authorized administrator of New Prairie Press. For more information, please contact cads@k-state.edu.

Brecht, Bertolt. *Journale 1: Tagebücher 1913-1922, Journale 1938-1941, Autobiographische Notizen 1919-1941. Große Kommentierte Berliner und Frankfurter Ausgabe*, Band 26. Berlin & Weimar: Aufbau Verlag & Frankfurt a.M.: Suhrkamp Verlag, 1994.

For years Brecht wrote diaries, but only three series remain: one written in 1913 as an adolescent, one spanning the years 1920 to 1922, and a journal now called "Arbeitsjournal" which he began in the summer of 1938 and wrote until about a year before his death in August of 1956. Along with these, random autobiographical notes can be found in Brecht's papers. Suhrkamp published the diaries individually, beginning in 1973 with the *Arbeitsjournal* consisting of two volumes of text and a small volume for editorial notes; *Tagebücher 1920-1922* followed in 1975 and included some "Autobiographische Aufzeichnungen," a small collection of miscellaneous jottings ranging from 1920 to 1954; finally *Tagebuch No. 10, 1913* was published in 1989 in a handsome two-volume set which includes a facsimile of the original with editorial marginalia and transcription. The *Arbeitsjournal* volumes were then reissued in paperback by "suhrkamp taschenbuch" in 1993, this time incorporating extensive revised notes following the text in each volume.

The 1913 diary was handwritten and contains the spontaneous thoughts of a precocious adolescent. Eugen Brecht was proud of his performance in school, loved thunderstorms and playing music or chess with his friends, and wrote satirical "Biographien" of his friends as well as many poems and ballads. The first adult diary of 1920-1922 was also handwritten but more self-aware than the first diary and more concerned with literature and theory, still including personal thoughts about friends and lovers. By 1938 Brecht began a mostly typewritten journal about his work and observations of the political situation in Scandinavia, the Soviet Union, Europe and the U.S. including photos and newspaper clippings from the various countries. He wrote little about his relationships with the women in his life, his wife Helene Weigel, the Danish actress Ruth Berlau and the colleague who left Germany to work with him, Margarete Steffin, nor about the colleague who had contributed to most of his early publications, Elisabeth Hauptmann. And although this journal is titled his "work journal" there are

some omissions about his work at the time; he says nothing, for example, about writing "Mutter Courage" in 1939 until it was finished and he was consulting with a composer Simone Parmet (431, 666) in October 1940. The journal was first called "Arbeitsjournal" by Helene Weigel, who claimed Brecht had used the term and who thereby avoided censorship of the GDR government, not eager to publish a Brecht "diary."

This new volume is the first of a two-volume collection in the series *Große kommentierte Berliner und Frankfurter Ausgabe* which combines all of these journals and jottings into a mosaic of more of Brecht's autobiographical writings than ever before. The "Autobiographische Notizen," earlier called "Aufzeichnungen" and only partially included in the diary of 1920-1922, have been revised and more thereof included, so that the result is a more or less continuous autobiographical text from 1913 up to 1941, the year Brecht and family left for America. This most recent edition of Brecht's diaries combines diaries from the Brecht Archive as well as from other sources, such as an autobiographical article for the exile journal *Das Wort* from 1937 (305ff., 598), a manuscript from the papers of Hans Otto Münsterer from 1916 (107ff., 519), a diary given to Brecht's first wife and kept by their daughter, Hanne Hiob (179ff., 547).

Brecht's diaries of 1938 to 1941 are especially interesting for scholars for here one finds his explanations of his theories of, for example, "Theater der Verfremdung" and "das nichtaristotelische Theater" (Jan. 1941) as well as his view of news of the time, and accounts of his conversations with fellow exiles and with his children. The notes in this new edition are much improved from those in the earlier versions, including more background information and located at the end of the text instead of in a separate volume. Young Brecht's early project for a drama about the Swedish king Erich is explained (5 June 1913), for example, and the sources for Brecht's comments on 18 August 1938 about the Hungarian critic Georg Lukacs and his "Realismusdebatte" are included. Historical information not part of the earlier edition includes sections from Lukacs's article from *Internationale Literatur*, criticizing Zola and praising Scott, Balzac and Tolstoy (620). The notes about Brecht's portrayal of Stanislavski after his death in 1938 include more information about Stanislavski, as well as the newspaper in which the obituary was printed.

Brecht's use of the word "Murxismus" and to whom it referred (621) and the word "Gleichschaltung" and "An die Gleichgeschalteten" are explained in the new edition (311, 39, 606). Also interesting are the translations of the photo captions.

The new volume is a welcome addition to Brecht scholarship for its completeness. A montage of Brecht's personal writings, it provides insight for scholars and enjoyable reading for all. The second volume, volume 27 in the series, spans the years 1941-1955 and a register for both volumes 26 and 27. This reader would like to have seen a register for the first volume of the collection instead of a register for both volumes at the end of the second volume.

PAULA HANSSEN

Saint Louis University and Webster University, St. Louis

Burmeister, Brigitte. *Unter dem Namen Norma.* Stuttgart: Klett-Cotta, 1994. 286 S.

Von Brigitte Burmeister ist vielleicht ein Titel bereits bekannt: *Anders oder Vom Aufenthalt in der Fremde* (1987), ein Roman, in dem es um die Selbstentdeckung des scheinbar für die Stasi arbeitenden Protagonisten geht. In ihrem neusten Roman *Unter dem Namen Norma* verraten die Anfangszeilen das Hauptthema einer Auseinandersetzung mit der deutsch-deutschen Teilung:

Es ist ein großes Haus, hundert Jahre alt. Der Stadtteil, in dem das Haus steht, hieß weiter Mitte, als er längst Rand war, dahinter Niemandsland, von der Schußwaffe wurde Gebrauch gemacht. Mitten in der Stadt Leere, ein Tummelplatz für die Kaninchen, die seit dem Wiederauftauchen der Menschen von dort verschwunden sind, zurück in den nahen Tiergarten. (7)

In diesem Ostberliner Mietshaus sitzt nun die Erzählerin Marianne Arends im Sommer 1992 an einer Übersetzung von einem Text über den französischen Revolutionär Saint-Just. Unterbrochen wird ihre Arbeit von Alltagsereignissen: Hinterhofgeräuschen; der Haushaltsauflösung einer benachbarten Mieterin, die Selbstmord begangen hat; dem Besuch von Max, ihrem Liebhaber. Hinzu kommen die Lektüre von

Briefen aus den USA, geschrieben an verschvisterte Nachbarinnen der Erzählerin, und der Besuch bei ihrem Ehemann Johannes, der in Westdeutschland arbeitet. Bei den Überlegungen der Erzählerin kommen viele DDR-Themen eher assoziativ als chronologisch zur Sprache.

Einige wenige Passagen überzeugen in ihrer Darstellung der damaligen und heutigen Zustände in der DDR und Ex-DDR, z.B. was die Beziehung der Intellektuellen zur Arbeiterklasse (94) oder das Leben neben und mit der Mauer (111-12) betrifft. Erzählerisch gelungen ist ebenfalls ein Dialog zwischen den Hausbewohnern, der die Vielseitigkeit der Mitläuferproblematik aufzeigt (146ff.). Zitierenswert ist eine Passage, in der es sich um die Beziehung der DDR-Bürger zur Macht in ihrem Staat dreht:

... und ich weiß nicht mehr, was es war, woraus ich mir nichts machen sollte, irgendeine Lüge, Demütigung, Drohung, Zurechtweisung, ein Lebenszeichen aus dem Bereich der unverbesserlichen Macht, unter der wir uns meist wegducken konnten, die wir hinterrücks verspotteten. Von Herzen gehaßt hatten wir sie nicht, wir wußten nur, daß sie hassenswert war, zwar früher und anderswo fürchtbarer als hier und jetzt, doch zum Fürchten immer noch. Von Zeit zu Zeit erinnerte sie uns daran, wenn wir gerade dabei waren, sie kaum mehr zu spüren und daraus zu folgern, sie habe sich mit zunehmendem Alter gebessert und werde eines fernem Tages vielleicht noch mild und weise. Was sie bei Gelegenheit richtigstellte, damit wir nicht übermütig wurden, nicht vergaßen, mit wem wir es zu tun hatten, und sie sich mit den wenigen befassen konnte, die ihr entschlossen die Stirn boten. . . (152-53)

Das liest sich wie eine teilweise Präzisierung von Günter Grass' in der letzten Zeit oft zitiertem Begriff der DDR als einer "kommoden Diktatur" aus seinem neuen Roman *Ein weites Feld* (1995).

Im letzten Teil des Romans, während des erwähnten Besuchs bei ihrem Ehemann in Westdeutschland, lernt die Erzählerin eine sympatische Westdeutsche kennen. Diese zieht sie scheinbar ins Vertrauen und erzählt ihr von der eigenen Stasi-Tätigkeit als IM: Als Studentin hatte sie sich in ihren Führungsoffizier verliebt und ihn mit Information bedient. Erzählerisch gelungen ist auch dieser etwas längere Textabschnitt (217-46),